

کولی و زندگی او

از

یحیی ذکا

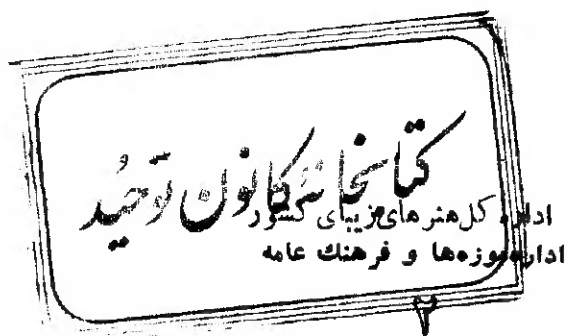
از انتشارات هنرهای زیبای کشور

بها: ۳۵ ریال

۳۰۹/۱۵

و- ذکا

۲۰۹, ۱۵۵
لو - زکاء



کولسی وزندگی او

از

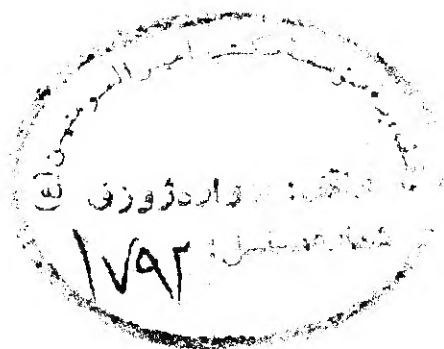
یحیی ذکاء

کنون لوری از پاك گلغار اوی
همی گردد اندر جهان چاره جوی
سك و سرك همسایه و هامراه
بدزدی شب و روز پویان براه
«فردوسی»

تهران - خرداد ۱۳۳۷

از این کتاب یک هزار و پانصد نسخه روی کاغذ
نود و گری در چاپخانه نقش جهان چاپ گردید

۲۰۹,۱۵۵
کو - زکاء





(گل بیات خانم از طایفه سوزمانی)
 کپه عکس از کتاب دکتر فوریه پزشک مخصوص ناصرالدین شاه

I

طبق تحقیقاتی که دانشمندان مردم شناسی و نژاد شناسی بعمل آورده اند کولیه‌ها تیره‌ای از مردم هند شمالی بوده‌اند که از زمانهای بسیار قدیم دسته‌دسته از سرزمین اصلی خود کوچیده در سرتاسر جهان پراکنده شده، در هر مکان و محلی بمناسبتی نامی یافته‌اند، و شاید بتوان گفت که هیچ قومی در جهان با اندازه کولیه‌ها دارای نامهای گوناگون نیست، ولی طبعاً نام اصلی این طایفه چیز دیگری جز آنچه که همدیگر را با آن می‌نامند نمیتواند باشد.

کولیه‌های اروپا همدیگر را «رم = Rom» میخوانند که بزبان خودشان معنی «آدم، انسان» میدهد ولی دیگران را «منوش» خطاب میکنند و فقط کولیه‌های جزیره «Lemnos» (۱) یکدیگر را «سینتی» - Sinti یا «سیندی - Sindi» نام میدهند که منسوب به «سند» نام

۱ - جزیره ایست در دریای اژه .

سرزمین و منشأ اصلیشان میباشد.

نامهایی که میان دانشمندان برای این قوم معمول است و از کتابها و نوشته‌های قدیمی استخراج شده عبارتست از «گات - G'ät» و «گت - G'at» و «زط - Zottes» و «جت - Játs» و «جات - Djatt» و «جانی - Djatty» و «خانی - Khani» و «خنی - Kheny». (این چهار نام اخیر را میرخواند اسم برده است) (۱).

نام این طایفه در اروپا بعلمت ناشناس بودن و ظهور
نامهای گوناگون
ناکهایشان باشکال و صورت های گوناگون
کولیا
میباشد که اغلب مأخوذ از رنگ بشره یا کار و شغل
یا اخلاق و باشباهتشان با اقوام دیگر است. امروزه کولیاها در کشورهای
اروپایی بدینگونه نامیده میشوند:

انگلیسی ها آنها را «جیپسی - Gypsies» میخوانند زیرا سابقاً
می پنداشتند که این طایفه از مصر آمده اند (۲).

فرانسویها کولیاها را «بوهمین - Bohémiens» می نامند زیرا
سابقاً خیال میکردند که از اهالی بوهم هستند که بفراanse وارد شده اند.

- ۱ - گمان می رود «خانی» و «خنی» تصحیفی از واژه های «جانی» و «جتی» است زیرا مؤلفین دیگر چنین نامی برای کولیاها ننوشته اند.
- ۲ - «جیپسی» صورتی از کلمه «قبطی» است که نام سابق مردم مصر بوده است.

هلندیها آنها را «هایدن - Hydens» بمعنی کافرو بت پرست،
 آلمانیها «زیگونر - Zigeuner» اسپانیائیها «جیتانو - Gitano» برتغالیها
 «Cygana» ایتالیائیها «Zingari و Zingeuri» سویسیها «Zingeuner»
 یونانیها «Tsigganos, Kastiveloi» آلبانیها «Magiou» مقدونیها
 «Ghiphtu» مجارها «Pharao, Tsiáni, Czigai, Cygani»
 nemzetség (نژاد فرعون) رومانیها «Tsigani» لهستانیها «Cggan»
 «Zigáni» لیتوانیها «Sigònos» صربها «Ciganin» چکها «Cikan»
 «Cigan» روسها «Tsingani و Tsiganes» دانمارکیها و سوئدیها
 «Tartares» میگویند.

چنانکه مشاهده می شود در غالب نقاط اروپا نام این طایفه صورت
 های تحریف شده ای از «زنگاری» یا «زنگالی» است که بعقیده زبان شناسان
 اصلاً بمعنی نبسودنی (touch me not) می باشد و در این صورت
 احتمال می رود این تیره با «چندالها» یا نجس های هندارتباطی داشته اند.
 کولیها در کشورهای شرقی نیز نامهای گوناگون
 و متفاوت دارند، مثلاً در هند آنها را «مانوش» و
 کشورهای شرقی «کالو» و «سنت» و «نوت» میگویند، ترکها آنها
 را «چنگانه» می نامند یعنی چنگ زن و «چنگنه» بمعنی بی ادب. عربها
 «حرامی» گویند یعنی دزد مصریها «عجر» گویند یعنی بی عفت. افغانها
 «کوالی و لوالی» گویند یعنی روسپی. ترکستانیها «قرشمال» و «جت»
 (بازر جیم) و «کوزنگی» ارمنیها «پوشه» مردم سوریه و شهر طرابلس

«نور» مینامند و در ایران نیز نامهای گوناگون دارند که در جای خود خواهد آمد.

کولیه‌ها در مهاجرت خود از هند بآسیای غربی و اروپا بدو دسته عظیم تقسیم شدند دسته‌ای از داخل سرزمینها و کشورها عبور کردند و دسته دیگر راه ساحل دریا از بلوچستان و جنوب ایران و صحرای عربستان و ساحل دریای سرخ و صحرای سوریه را انتخاب کرده مدتی در ارمنستان توقف کردند (بیادگار همین توقف است که برخی از لغات کولیه‌ها در زبان ارمنی بطور متفرق یافت میشود) و سپس از راه دریا و مجمع‌الجزایر اژه وارد اروپا گردیدند و برخی از دشمنان نیز حدس می‌زنند که کولیه‌ها از راه مصر و آسیایا در اروپا پراکنده شده‌اند.

مطالب مدون حاکی از وجود کولیه‌ها در کتابهای اروپایی بقرن دوازدهم میلادی میرسد و قدیمترین ذکر که از ایشان رفته در کتابی است که یکنفر راهب آلمانی در سال ۱۱۲۲ میلادی نوشته است ولی مهاجرت عمده ایشان بکشورهای اروپایی در قرن چهاردهم انجام گرفته که میگویند علت آن گریز از مسیر لشگریان امیر تیمور کور-کانی بوده است.

رویه گرفته آنچه امروزه مورد توجه و قبول است و مدارك تاریخی نیز آنرا تأیید میکنند اینست که کولیه‌ها در سال ۱۴۱۷ در اروپا در ساحل رود «الب» ظاهر شده و حمایت نامه‌ای نیز از پادشاه هنگری و بوهم بنام «Sigismond» در دست داشته‌اند.

کولیاها در وهله اول در کشور مجارستان و سپس در آلمان و سوئیس و ایتالیا اقامت نمودند ولی پیش قراولان آنها در سال ۱۴۲۷ میلادی در فرانسه ظاهر شدند. در همین سال یکصد و بیست تن از کولیاها که ادعا میکردند از مسیحیان مصر هستند و از ظلم و جور مسلمانان آنجا باروپا گریخته اند در این حدود ظاهر شده با در دست داشتن سفارشنامه پاپ قدم در شهر یاریس گذاشتند.

یکی از نویسندگان فرانسوی درباره این کولیاها مینویسد :
« گوشه‌هایشان را سوراخ کرده حلقه‌های نقره‌ای از آن‌ها آویخته‌اند و رنگ موهایشان مشکی است و زنهایشان در غایت پلیدی و بی‌عفتی هستند و اغلب بکف‌بینی و فالگیری میپردازند ».

فرانسیویان ابتدا با روی گشاده از آنها استقبال کردند و اجازه دادند که این طایفه آواره در کشورشان اقامت نمایند ولی وقتی سوء رفتار و اخلاق آنها را مشاهده کردند از فرانسه بیرونشان راندند و این گروه سرگردان بناچار به جنگل‌ها یا کشورهای دیگر پناه بردند. از جمله دسته‌ای از آنان با آلمان و مجارستان کوچ نمودند و گروه دیگری نیز به کشور اسپانیا رفتند.

از کولیهای اروپا گروهی نیز در اطراف شهر مسکو زندگی میکنند که در دوره حکومت تزاری، برخی از آنان دارایی و مکنت زیادی بهم زده صاحب کاخها و ساختمان‌های بزرگ و زندگانی مجلل بوده‌اند.

کولیهای که بخاک انگلستان قدم نهاده بودند در ابتدای امر، زندگانی را با ترس و لرز میگذرانیدند ولی وقتی که در آن کشور توطن اختیار کردند این اقامت برای آنها بسیار خوش افتاد زیرا حکومت انگلیس امتیازات مخصوصی در حق آنان قائل گردید.

مردان کولی در انگلستان اغلب بیازرگانی اسب می پردازند ولی زنانشان وقت خود را کف‌بینی و بخت‌گشایی میگذرانند و روی هم‌رفته کولیهای انگلستان زیباترین کولیهای جهان محسوب میشوند. کولیهای انگلیس بدسته‌هایی تقسیم میشوند. این دسته‌ها در امور مهمه خود از رئیسی که از طرف خود آنها انتخاب میشود کسب دستور میکنند. رئیس بزرگ این کولیا از زنان کولی است که او را «ملکه» (۱) مینامند و نیز انجمنی دارند که «انجمن تهذیب کولیا»

۱- هنگامیکه اوراق این کتاب هنوز در چاپخانه بود، در روزنامه اطلاعات از قول خبرگزاری فرانسه از «ردویگو» (ایتالیا) خبری درج گردیده بود که «می‌می روسیتو» ملکه کولیهای جهان بر اثر يك سکنه قلبی که ۶۵ ساعت طول کشید چشم از دنیا فرو بست - پیران قوم که در چادرش بگرد او حلقه زده بودند (می‌می با آنکه روزهای آخر عمر را در بیمارستان بسر میبرد هنگام مرگ بچادری مشغول شد تا بنا بر رسم کولیا در چادر بمیرد) هنگام خروج از چادر دست‌ها را بسوی آسمان بلند کرده و گریه‌کنان خبر فوت او را بکولیهای دنیا اعلام کردند. بمحض انتشار خبر مرگ او تمام کولیا که از اکناف جهان جهت دیدار ملکه آمده بودند سر بآسمان بلند بقیه حاشیه در صفحه بعد

نامیده میشود. این انجمن در سال ۱۸۸۸ تأسیس گردیده و روزنامه‌ای نیز بنام آن منتشر میشود.

گروهی از کولیهای اروپا پس از کشف امریکا به آن سرزمین مهاجرت نموده، در جاهای معینی اقامت نموده‌اند که امروزه وضع معیشت آنان بسیار بهتر و مرفه‌تر از سایر هم‌نژادشان در اروپا و آسیاست.

معتقدات و عادات و عده‌ای از دانشمندان و محققان در اصل و

نژاد و زبان و رسوم و عادات این طایفه تحقیق

صفات کولیهای اروپا نموده و کتابها نوشته‌اند و امروزه مسلم شده

بقیه حاشیه از صفحه قبل

کرده دست‌به‌شیون و قغان زدند. رنهای قبیله بهترین لباسهای «می‌می روسیتو» را با پوشانده و دسته‌جمعی چادری را که جنازه او در آن قرار داشت بلند کرده بسوی قبرستان رهسپار شدند.

هنگام حمل جنازه یکی از زیباترین دوشیزگان کولی دستهای سرد ملکه را بین انگشتان گرم خود محکم چسبیده بود. و موقع فوت ملکه ۶۰ نفر از نوادهای او حضور داشتند و فقط دو نفر غایب بودند که آنهم بر اثر نزاع بر سر عشق يك دختر زیباروی کولی بوده که برای فرار از خشم افراد قبیله بیاریس فرار کرده بودند. جسد می‌می‌روسیتو ملکه کولیهای جهان در قبرستان میان چمن زار بخاك سپرده خواهد شد و سپس در روی قبر او يك درخت گیلاس کاشته و آخرین چادر او را که در آن فوت کرده در روی قبرش خواهند سوزاند و ضمه‌ها اشیاء و همچنین اتومبیل آمریکائی او را خواهند فروخت. در مورد جانشین او فعلا اسم کسی در میان نیست ولی در جلسه آینده کولیا این موضوع مطرح خواهد شد».

است که اصل این مردم از هند و زبانشان شعبه‌ای از زبان سانسکریت است و رسوم و عاداتشان در همه جای جهان یکیست و گر چه خود دارای مختصر اعتقاداتی هستند ولی در هر محلی رنگ مذهب و اعتقادات آن محل را بخود میگیرند و بدمذهب مردم آن محل نظاهر مینمایند .

کولیهای اروپا بدو مبدأ اعتقاد دارند یکی « O'del » بمعنی خدای خالق که اصل و منشأ خیر و خوبیست و دیگری « O'bènggh » یا شیطان که اصل و منشأ شر و بدیست . در نظر آنها این دو اصل قدرت مساوی دارند و دائماً با یکدیگر در جنگ و ستیز میباشند . کولیا معتقدند آنچه در جهان نیکوست از خداست و آنچه بدست از شیطانست و طبیعت برای آنها بمنزله يك معبد جهانی است لیکن برای عبادت در این معبد هیچگونه مراسمی وجود ندارد و بکشیش و آخوند احتیاج ندارند و تنها در عمق روحشان مذهبی رسوخ دارد که نه بشیر است و نه نذیر یعنی نه آنها را تهدید میکند و نه نوید میدهد . بقیامت و بهشت و دوزخ اعتقادی ندارند و مذاهب مختلف جهان در نظرشان همان اندازه احمقانه و غیرطبیعی است که سرحدات کشورها .

کولیا ذاناً دارای طبایع مخصوصی هستند و در هر سرزمینی که باشند آنرا حفظ میکنند از جمله کینه جویی و رذالت و ترس و خیانت اخلاق فطری آنهاست و دروغگویی و دزدی و جیب بری و مکر جزو عادات عمومی و حقیقی ترین صفتشان میباشد .

اما این مردم چون بسیار ترسو و بزدلند باین جهت صدمه و آزاری

که بدیگران میرسانند چندان مهم و قابل توجه نیست . مثلاً در دزدی اغلب بسرقتهای کوچک و جزئی قانع هستند باینطری که روزها مخفیانه داخل خانه های مردم شده در فرصت مناسبی هرچه بدستشان برسد از ظرف و لباس و اسباب سبك وزن می ربایند .

باینکه این طایفه دارای هیچ نوع دین و آئین مرتب و مدونی نیستند افراد آن بدزدی های خودشان که در نزد آنها چون هنری تلقی میگردد جامه دیانت پوشانیده و در اثبات مشروع بودن آن حکایات مذهبی کونا کون جعل میکنند . از جمله کولیهای اروپا در این باره میگویند : هنگامیکه یهودیان میخواستند حضرت عیسی علیه السلام را بدار بکشند پیش از وقت چهار مسمار برای کوبیدن دستها و پاهاى آنحضرت بچوبه دار آماده گردانیده بودند ، ولی یکنفر از کولیان که شاهد این ماجرا بوده بنا بمیل ذاتیش یکی از آنها را دزدیده پنهان کرد و چون این دزدی باعث تخفیف عذاب و شکنجه مسیح در بالای دار شد خداوند از این عمل کولی خشنود شده بیاداش آن ، دزدی را بر کولیهامباح فرمود ، اما باین شرط که تنها بدزدیهای مختصرو کوچک قانع باشند و نیتشان از دزدی تنهارفع نیازمندیا و تهیه لوازم زندگی از قبیل خوراك و پوشاك باشد .

گدایی نیز جزو صفات بارز کولیهاست يك تن کولی وقتی میتواند بدزد گدایی میکند ، بچه دزدی نیز در میان کولیهارواج دارد باینطریق که بچه دزدیده شده را از چشم یادست و پاناقص کرده و ادار بگدایی میکنند

و طفلك بیچاره مجبور است شب هنگام هر چه از گدایی کسب کرده است در مشت ارباب خود ریخته در برابر آن غذای بخور و نمیری بدست آورد. ساختن پولهای قلب نیز در میان آنها معمول است و اغلب دهانیهای ساده و زودباور را باین وسیله گول میزنند.

زن و مرد از بچگی دخانیات استعمال میکنند و اغلب چپق و پیپ را بر دیگر چیزها ترجیح میدهند و مستی و میخواری نیز میان آنها بسیار رواج دارد و آنرا از ایام کودکی شروع میکنند بمسائل جنسی نیز اهمیت زیاد میدهند و از همان اوان بلوغ شروع بدفع شهوت و روابط جنسی مینمایند.

کولیها در میان خود بسیار زود و سخت نزاع میکنند ولی زود هم آشتی مینمایند. گاهی مردان کولی زنانشان را بقصد کشت کتک میزنند بدون آنکه عکس العملی از طرف زن مشاهده شود زیرا معتقدند هر قدر شوهران زنانشان را بیشتر کتک بزنند محبتشان نسبت بآنان بیشتر است.

در نظر زنان کولی بزرگترین صفت شوهر قدرت وی در جنگ و مشت زنی است و هیچ زنی هرگز حاضر نمیشود با مردی که از نزاع میگریزد همسری نماید. زنان کولی از کار کردن و زحمت کشیدن متمادی شبانه روزی امتناع ندارند و حاضرند با نهایت مرارت تحصیل مال کنند و در آمد خود را نثار پای شوهر بنمایند مشروط بر آنکه مرد، جنگی و نیرومند باشد. موقعی که دو نفر زن کولی بایکدیگر می ستیزند

امتیاز خود را باینسانکه : « صاحب من قادر است شوهر ترا از پای در آورد » برخ یکدیگر میکشند . گاهی زن خود حاضر است که شوی وی ، او را کتک مفصلی بزند تا زور بازوی او را تشخیص داده بداند که آیا قوه غلبه بر سایرین را دارد یا نه ، و درد را برای خاطر این اطلاع بانهایت میل استقبال می نماید .

طرز زندگی عمومی و خصوصی کولیا چندان تفاوتی ندارد . میان خودشان اتحاد کامل دارند نه بهمدیگر دروغ میگویند و نه مال همدیگر را میدزدند . مردها در زندگانی خانوادگی قدرت مطلقه دارند . و هر چند خانواده و قبیله ای یکنفر رئیس بنام « وتاف » دارند که در امور عمومی باو رجوع میکنند . دخترها در امر ازدواج خرید و فروش میشوند و ازدواج از لحاظ مذهبی بسیار ساده است و با يك زانو زدن در برابر بزرگان و شنیدن چند نصیحت و دست بدست دادن انجام می پذیرد ولی از لحاظ جشن عروسی مفصل است .

زن زانو تا چهل روز نجس و ناپاك شمرده میشود و کاری باو رجوع نمیگردد و بمحض تولد بچه او را در آب یخ یا سرد میگذارند یا بقول خودشان خیس میکنند که تقریباً نظیر غسل تعمید است ولی جنبه مذهبی ندارد و معتقدند که منظور از آن قوی کردن بدن طفل است پس اگر بچه در زهستان متولد شود بسیار خوشحال میشوند .

اطفال حتی تا سه سالگی نیز از شیر مادر استفاده کرده ضمناً غذایز میخورند و گاهی مسکرات نیز بآنها میخورانند ، کودکان کولی

اغلب لخت و عور و در کثافت غوطه ورنند و در انجام بدترین و زشتترین کارها آزاد میباشند در کتک کاری کسی از آنها ممانعت نمیکند و حتی گاهی بعمد با آنها گرسنگی میدهند تا مجبور شوند از پدر و مادر یا کسان دیگر بشزدند و راه و رسم دزدی را یاد بگیرند .

کولیه از مرگ نمیترسند و آفرایک امر ساده طبیعی تلقی میکنند و بجای دادن بودن روح و جهان دیگر معتقد نیستند و هنگام کوچ هر جا کسی از آنها بمیرد در همانجا بخاکش میسپارند مگر رؤسایشان را که در قبرستانها دفن میکنند . بعد از دفن مرده بر سر گور او مشروب زیادی خورده خوش و خرم مثل اینکه هیچ اتفاقی نیفتاده است بزی چادرهای خود مراجعت میکنند .

همه اعضاء خانواده بطور دسته جمعی و لخت در زیر یک چادر کوچک میخوابند و همیشه سگ و خوک نیز کنار در چادر بسته دارند ، غذای آنها آبگوشتی است که کلم و لوبیا نیز در آن میریزند و ذرت بلال شده زیاد میخورند . از اکلمیته نیز آبائی ندارند و معروفست برخی طوایف کوالی در اروپا گوشت انسان نیز میخورند ! ؟

هنگام کوچ ، «وتاف» که رئیس و شاطر باشی آنهاست با سینه باز و لباس تیره رنگ و دگمه های برنجین درخشان و شلوار گشاد برآسب می نشیند و درحالی که کیسه کوچکی بر کمر بند و انبان پوستی برای گذاشتن شکار بردوش دارد در جلو کاروان حرکت میکند و در پشت سر او پیر زنان و پیر مردان بر روی گاری و جوانان و کودکان با پای پیاده یا

سواره حرکت مینمایند و در سر راه هر چه دیدند و در دستریشان بود از قبیل رخت و مرغ و غاز و اردک و غیره بآوردستی میربایند .

همینکه کاروان کولیا در کنارده یا شهری اتراق کرد و چادرهای خود را برپا داشت زن و مرد برای جادوگری و کف‌بینی و سازندگی بخانه‌ها میروند و بادادن موی خرس، پنجه گروک، مهره مار، و علفهای طبی مختلف که باخود دارند غذایی برای خود فراهم میکنند. یا باورق و تکه‌های صدف فالگیری میکنند و برای بخت گشایی دختران و خوشبختی زنان طلسم و جادو میدهند و یا باطل‌السحر میفروشند و مردم ساده دهات و شهرها نیز سخنان آنها را جدی گرفته باور میکنند .

کولیا در میان خود آداب و عادات عجیبی دارند از جمله عادات و اخلاق مخصوص این قوم کینه جویی است و این صفت پست در میان کولیا با ترس و بزدلی همراه است و بهمین جهت است که اغلب بشکلهای عجیب و غریبی تظاهر مینماید .

چون کولیا آن جرأت و دلیری را ندارند که با رقیب خود بزد و خورد بپردازند و از سوی دیگر حس کینه و انتقام نمیگذارد که از رقابت با حریف خود چشم بپوشند و از تقصیر او در گذرند بنابراین هنگامیکه میان دو تن از آنان رقابتی پدید میآید برای مبارزه و انتقام کشی تدابیر شگفت و وحشیانه‌ای می‌اندیشند . مثلاً طرفین هر کدام کیسه‌ای پر از مسكوك طلا برداشته لب رودخانه‌ای گود و پر آب می‌ایستند و سکه‌ها را پی‌درپی و دانه‌بدانه از کیسه درآورده در آب می‌اندازند در این مسابقه

هر کدام از حریفان که کیسه پولش پیتش از دیگری خالی شد مغلوب محسوب میشود در نا پایان عمر خود در نزد طایفه کولیان بدنام و سرافکنده خواهد بود .

از راههای دیگر انتقام اینست که دو رقیب گاو و گوسفند زیادی آماده گردانیده و در وسط يك میدان عمومی رو بروی همدیگر میایستند و یکبارہ بجان این حیوانات زبان بسته افتاده با بیرحمی و شقاوت عجیبی بکشتار آنها میپردازند و سیل خون جاری میسازند در اینجا نیز هر کدام زود تر از قصابی فارع شد یعنی اغنام و احشامش کمتر بود شکست خورده ، در میان عشیره خود سرافکنده خواهد بود !

☆ ☆

☆



بك دختر كولى مازندراني
عكس از مرحوم رضا جرجاني نقل از مجله سخن

II

تاریخچه کولیه‌ها در آسیا، مخصوصاً سابقه پیدایش
کولیه‌ها در ایران باستان
آن‌ها در ایران بسیار طولانی‌تر و پیشتر از اروپاست
و بنا بر اشارات مختصری که در کتابهای شرقی از جمله کتب ایرانی راجع
باین قوم هست گویا نخستین دسته‌های مهاجر کولی در روزگار ساسانیان
وارد ایران گردیده‌اند.

در انجمن آرای ناصری می‌نویسد:

« شاپور هنگام بستن بند شوشتر چند هزار از این طایفه از کابل
احضار کرده بخوزستان و شوشتر آورد. روز مردان ایشان عملگی
کردندی و شب زنان ایشان بکار آب و برقاصی و هم بستری مردم بسر
بردندی. »

آگاهی دیگری که از مهاجرت این طایفه در دست داریم مربوط

بدستانهای زمان بهرام گور پادشاه معروف ساسانیست .
حمزه اسپهانی در کتاب «سنی ملوک الارض والانبیاء» که در حدود سال
۳۵۰ هجری تألیف کرده می نویسد :

« بهرام روزی بر عده ای که بدون نوازنده می خوردند گذشت
و گفت : « آیا من بشما نگفتم که بدون خنیا گرمی نخورید ؟ » آنها
بر خاسته بر او نماز بردند و گفتند : « ما حاضر بودیم بیشتر از صد درهم
برای اینکار بپردازیم ولی نیافتیم » پس دوات و مهرق خواست و پادشاه
هند نوشت که عده ای نوازنده برای او بفرستند و او دوازده هزار نفر خنیاگر
نزد بهرام فرستاد و او آنها را در شهرهای کشور خود متفرق ساخت
و آنها در آنجا زاد و ولد کردند و فرزندان ایشان اگر چه کمند ولی
هنوز باقیند و « زط » ها همانها هستند .

این نوشته حمزه گذشته از این که موضوع مهاجرت گروهی از
کولیها را بایران در زمان بهرام روشن میسازد در عین حال معلوم میدارد که
در قرن چهار هجری کولیها در ایران بنام « جت » که معرب
آن « زط » می باشد وجود داشته اند . چنانکه هنوز هم در بلوچستان
ساربانان را که گویا از این تیره هستند « جت » می نامند .

فردوسی در شاهنامه که تاریخ اختتام آن در حدود ۴۰۰ هجریست
داستان بهرام و اولیان را مشروح تر و مفصلتر آورده در تحت عنوان :
خواندن بهرام گور لوریان را از هندوستان میگوید :
وزان پس بهر مؤبدی نامه کرد کسی را که درویش بدجامه کرد

پیرسیدشان گفت : بیرنج کیست
 ز کار جهان یکسر آگه کنید
 بیامدش پاسخ زهر مؤبدی
 که آباد بینیم روی زمین
 مگر مرد درویش کز شهریار
 که چون می کسارد توانگر همی
 بر آواز رامشگران می خورد
 تهیدست بیرو و گل می خورد
 بخندید از آن نامه بسیار شاه
 بنزدیک شنگل فرستاد کس
 از آن لوریان برگزین ده هزار
 فرستی بر من، مگر کام من
 چو نامه بنزدیک شنگل رسید
 هم آنگاه شنگل گزین کرد زود
 چو لوری بیامد بنزدیک شاه
 بهر یک یکی گاو داد و خری
 همان نیز خروار گندم هزار
 بدان تا بسوزد بگاو و بخر
 کند پیش درویش رامشگری
 بشد لوری و گاو و گندم بخورد

بهر جای درویش و بی گنج کیست؟
 دلم را سوی روشنی ره کنید
 زهر نامداری و هر بخردی
 بهر جای پیوسته گشت آفرین
 بنالد همی وز بد روزگار
 بسر بر ز گل دارد افسر همی
 چو ما مردمان را بکس نشمرد
 توانگر همان جان و دل پرورد
 هیونی بر افکند پویان بر راه
 چنین گفت کای شاه فریاد رس
 نر و ماده بر زخم بریطسوار
 بر آید از آن نامدار انجمن
 سر از فخر بر چرخ کیوان کشید
 ز لوری کجا شاه فرموده بود
 بفرمود تا برگشاند راه
 ز لوری همی ساخت بر زیگری
 بدیشان سپرد آنکه بد پایکار
 ز گندم کنند تخم و آرد بر
 و را رایگانی کنند کهتری
 بیامد سر ساله رخساره زرد

بدو گفت شاه این نه کار تو بود پراکندن تخم و کشت و درود
 خری مانند اکنون بنه بر نهید بسازید رود و بریشم دهید
 کنون لوری از پساك گفتاروی همی گردد اندر جهان چاره جوی
 سگ و گرگ همسایه و هامراه بدزدی شب و روز پویان براه
 تعالی در شاهنامه منشور خود که آنرا در نیمه اول قرن پنجم
 (۴۱۲ - ۴۰۸) پرداخته این داستان را بدینگونه آورده است :

« روزی بهرام در مراجعت از شکار دید جمعی موقع غروب بر
 چمنی گرد آمده باده مینوشند آنرا از نداشتن موسیقی که مفرح روح است
 ملامت کرد. گفتند شاهنشاه ما در صدد برآمدیم که سازنده ای یافته
 یکصد درهم نیز باو بدهیم ولی یافت نگردید بهرام گفت ما برای شما
 تهیه خواهیم کرد و امر کرد شرحی به شنگل هندی بنویسند که چهار
 هزار رامشگر زبردست و خواننده خوش الحان بدربار او بفرستد. چون
 شنگل فرستاد بهرام همه را بین ایالات تقسیم کرده امر داد مردم با تأدیه
 مقرری ثابتی بوسیله آنان خود رامشغول دارند و این لوریان سیاه که
 شغلشان نواختن عود و نی است از نسل ایشانند. » (۱)

مؤلف مجمل التواریخ و القصص نیز که کتاب خود را در ۵۲۰
 تألیف کرده در داستان بهرام گوید :

« همواره (اورا) از احوال جهان خبر بود و کس را هیچ رنج و ستوه
 نیافت جز آنکه مردمان بی رامشگر شراب خوردندی ، پس فرمود

تا بملك هندوان نامه نوشتند و از وی « کوسان » خواستند و کوسان بزبان پهلوی خنیاگر بود - پس از هندوان دوازده هزار مطرب بیامدند زن و مرد و لوریان که هنوز بجایند از نژاد ایشانند و ایشان را ساز و چهارپاداد تارایگان پیش اندك مردم رامش کنند. (۱)

نظامی در بهرام نامه گرچه ذکر صریحی از این داستان نکرده ولی در جایی با اشاره گفته است :

« شش هزار اوستاد دستان ساز مطرب و پای کوب و لعبت باز کرد کرد از سواد هر شهری داد هر بقعه را از آن بهری تابهر جا که رخت کش باشند خلق را خوش کنند و خوش باشند » گرچه مضمون نوشته های کتابهای یکی است ولی شماره مهاجرین مختلف است: حمزه عده آنهارا دوازده هزار، فردوسی ده هزار، ثعالبی چهار هزار، مؤلف مجمل التواریخ دوازده هزار و نظامی شش هزار نفر نوشته است.

ذکر دیگری که از مهاجرت کولیان بایران و
 بین النهرین هست مربوط بدوره اسلامی و روزگار
 کولیها در دوره اسلامی
 ولید بن عبد الملك خلیفه اموی می باشد .

سایکس در تاریخ خود راجع باین مهاجرت می نویسد : « در آغاز سده هشتم میلادی - بموجب فرمان ولید عده زیادی از « جات »

۱ - مجمل التواریخ والقصص ص. ۶۹

(یا با اصطلاح عرب « زط ») با گاو میشهای خودشان از رود سندسفلی بسواحل فرات (در متن انگلیسی دجله) کوچانده شدند و آنها همی‌نکه در آن حدود مستقر گردیدند، برای زنی و قتل و غارت پرداختند و بواسطه مسدود کردن راه بصره و بغداد قیمت خواربار در پایتخت بالا رفت و مردم در مضیقه و فشار افتادند. (۱)

۱- ترجمه متن عربی تاریخ طبری (الجزء السابع ص ۲۶-۲۲۵ چاپ قاهره) در این مورد و اشعاری که در ذیل وقایع سالهای ۲۱۹ و ۲۲۰ هجری قمری آورده چنین است :

« در ماه جمادی الاخره همی‌ن سال (۲۱۹) « معتصم » عجیف بن عنبسه را بجنک کولیا که در راه بصره شوریده بودند فرستاد . کولیا در این موقع راه‌ها را قطع نموده غلات را از خرمن‌ها غارت کرده به کسکر از بیرامونهای بصره برده بودند .

عجیف سپاهیان خود را مرتب ساخته در سر هر راهی جاسوسانی گذاشت که اخبار را گزارش میدادند و چایارها یکروزه آن گزارشها را از طرف عجیف به خلیفه المعتمد میرسانیدند .

.... عجیف مدت پانزده روز در برابر کولیا بسختی مقاومت کرد و بر بسیاری از آنها غلبه یافت .

رئیس آنها مردی بود بنام « محمد بن عثمان » و فرماندهشان « سملق » نام داشت ، و چنانکه گفته اند عجیف در این جنک مدت نه ماه درنگ کرد .»

درباره وقایع سال ۲۲۰ می‌نویسد : « و از جمله حوادث این سال غلبه عجیف بر کولیا و وارد کردن آنهاست به بغداد ، بدینقرار که پس از چیره شدن عجیف بر کولیا بشرطی که جان و مالشان در امان باشد در ذی الحجه سال ۲۱۹ دست از مبارزه کشیدند .

بقیه حاشیه در صفحه بعد

خلفائی که پشت سر هم میامدند هر کدام مجبور بودند قوائی برای سرکوبی آنها اعزام دارند از مضمون ابیات زیر که طبری آنرا ضبط کرده میتوان تهور و جسارت آنها را فهمید تا چه پایه بوده است: «ای اهل بغداد بمیرید و حشت و هراس شما ممکن است طول بکشد، ما کسانی هستیم که شمارا شکست دادیم، پس از اینکه مجبور ساختیم که با مادر صحرای باز جنگ کنید، ما شما را مانند گاو لاغر و ضعیف از جلو راندیم»

سرداران مأهون در جنگ با این طایفه غدار و نابکار نتوانستند کامیاب گردند و معتصم، اول اقدامی که کرد این بود که عجیف یکنفر امیر لشکر

بقیه حاشیه از صفحه قبل

عده آنها از زن و مرد و کودک بطوریکه گفته اند ۲۷ هزار نفر بوده که از این عده تنها ۱۲ هزار نفر مرد جنگی بوده اند.

لشکریان عجیف آنها را سوار کشتی ها نموده پیشاپیش خود به «زعفرانیه» رسانیدند و در اینجا عجیف بیاران خود هر نفری دودینار جایزه داده، پس از یکروز درنگ در آنجا کولیها را بابوق و کسرهاهاشان بهمان هیئتی که در جنگ بودند در زورقهایشان نشاند و در روز عاشورای ۲۲۰ وارد بغداد ساخت.

معتصم در این موقع در «شماسیه» در کشتی بنام «زو» اقامت داشت، کولیها در حالیکه در بوقهایشان میدمیدند از برابر او گذشتند بطوریکه ابتدای صف آنها در «قفص» و آخرش در «شماسیه» بود.

کولیها سه روز در کشتیهایشان ماندند و سپس ایشانرا تعویل «بشر بن صمیدع» دادند که بطرف خاقین حرکتشان داد و از آنجا آنها را بطرف مرز «عین زربه» راندند که در این موقع دو میان از آنسوی مرز برایشان یورش بردند و کسی از ایشان را باقی نگذاشتند.

عرب را که محل اعتماد بود مأمور سر کوبی آنها نمود و بالاخره در سال ۲۲۰ هجری (۸۳۴ م.) عجیف بر آنها بواسطه قطع کردن راه ارتباط غالب آمد و جاناتها تسلیم شدند .

برای اینکه این فتح را باهالی دلشاد بغداد نمایش داده باشند امر شد آنها لباس مخصوص خودشان را بپوشند و با آلات طرب خود در قایقها نشسته

بقیه حاشیه از صفحه قبل

شاعر کولی در باره این شورش چنین سروده :

یا اهل بغداد موتو ادم غیظکم	شوقاً الی نمر برنی و شهریز
نحن الذین ضربناکم مجاهرة	قسراً وسقناکم سوق المعاجیز
لم تشکروا الله نعماء التي سلفت	واسم تحوطوا ایادیه بتعزیز
فاستنصروا العبد من ابناء دولتکم	من یازمان ومن بلج ومن توز
ومن شناس و افشین، ومن فرج	المعلمین بدیداج و ابریز
واللابسی که خان العین قدخرطت	اردانه درز بروازالد خاریز
والغاملین الشکی نبطت علائقها	الی مناطق خاص غیر فحروز
یفری ببيض من الهندیها مهم	بنو بهیلة فی ابناء فیروز
فوارس خیلها دهم مودعة	علی الخراطیم منها والفراریز
مسخرات لها فی الماء اجنحة	کالابنوس اذا استحضرن والشیز
متی ترومو النافی غمر لجتنا	حفراً نصیدکم صید المقاقیز
او اختطافاً وارهبا کما اختطفت	طیر الرجال حثائاً بالشناقیز
لیس الجلاذ جلاذ الزط فاعترفوا	اکل الترید ولا شرب والقواقیز
نحن الذین سقینا العرب درتها	و نقصتینها مقاساة الکوالیز
لنسفعنکم صفعاً یبدل هاله	رب السریر ویشجی صاحب التیز
فایکوا علی التمر ابکی الله اعینکم	فی کل اضحی و فی فطرونیزوز

بسازو آواز مشغول کردند و بعد همگی را بطرف خاتقین که حالیه منزلگاهی است سر راه تهران بیغداد و نیز بمرزهای سوریه تبعید کردند. باید دانست این جماعت بهر کجا رفتند گاو میشهایشان را هم با خود بردند و از ایشرومی توانست ادعا کنند که این حیوان کثیر الفایده را آنها در شرق نزدیک و در اروپا وارد و آشنا کردند» (۱).

نامهای گوناگون در ایران کولیها را بنامهای گوناگون مینامند در نوشته‌ها و فرهنگهای قدیم این طایفه را اغلب **کولیان در ایران** بنامهای «لولی» «لوری» و «جت» (معرب آن زط) نوشته اند لولی امروزه در شهرستانهای ایران نامهای مختلف دارند از این قبیل: در اصفهان «فیوج» در عراق «غربت» و «کولی» در تهران «غربال بند» در خراسان «قرشمال» در زنجان «کلیلانی» (باضم کاف و کسر لام اول) در کرمانشاهان و کردستان «سوزمانی» در آذربایجان «قرمچی» یا «قراچی» در مازندران و گرگان «جوکی» در شیراز «غربتو» و «لولی» در بلوچستان «لوری» . مؤلف انجمن آرای ناصری «کولی» را تحریفی از «کابلی» دانسته گوید:

«در هندایشان را «کاولی» گویند و در ایران الف را حذف کنند و «کولی» گویند .

۱- تاریخ ایران تألیف سرریسی سایکس ترجمه فخرداعی گیلانی جلد دوم

صفحه ۱۴ و ۱۵

« قرشمال » را صورتی از « غیر شمار » « بی شمار » یا در شمار بیگانگان دانسته قراچی را نیز به چند گونه معنی میکنند یا بمعنی « سیاه چادر » میگیرند و یا آنرا بمعنی سیاه چرده ناظر بر سیاهی رنگ بشره کولیها میدانند و برخی نیز عقیده دارند که این لغت همان « غرچه » است که در زبان فارسی بمعنی ابله است چنانکه اسدی در فرهنگ لغات فرس ذیل واژه غرچه مینویسد : مردم ابله را گویند، بدیعی گوید : بفربد دلت بهر سخنی روستائی و غرچه را مانی در تاریخ بیهقی از قول ابوالطیب مصعبی گوید :

صدویست ساله یکی مرد غرچه چراشست و سه زیست آن مرد تازی
در کتابهای ادبی و اشعار فارسی نیز اشارات مختصری راجع باین طایفه و طرز زندگی و معیشت و اخلاقشان موجود است چنانکه منوچهری در اشاره بخنیاگری و ساز زنی لوریان گوید :

این زند بر چنگهای سفیدیان پالیزبان

وان زند بر نایهای لوریان آزاد وار
حافظ در اشاره به سرمستی و شنگولی و شهر آشوبی آنها گوید :
صبا زان لولی شنگول سرمست

چه داری آگهی چون است حالش

همو گوید :

بنده طالع خویشم که درین قحط وفا
عشق آن لولی سرمست خریدار منست

باز گوید:

فغان کاین لولیان شوخ شیرینکار شهر آشوب
چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا

باز گوید :

دلم ربهوده لولی وشی است شور انگیز
دروغ وعده و قتال وضع و رنگ آمیز
عبیدزاکانی در لطائف خود عبارت طنز آمیزی از زبان یکتن
کولی بفرزند خود آورده گوید :

«لولئی بایسر خود ماجرا میگرد که:» نوهیچ کار نمی کنی و عمر در
بطالت بسر میبری ، چند بانو بگویم که معلق زدن بیاموز و سگ از
چنبر جهانبیدن و رسن بازی تعلیم کن تا از عمر بر خوردار شوی . اگر از
من نمیشنوی بخدا ترا در مدرسه اندازم تا آن علم مرده ریک ایشان بیاموزی
و دانشمند شوی و تازنده باشی در مذلت و فلاکت و ادبار بمانی و یک جو
ازهیچ جا حاصل نتوانی کرد !».

جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی : در اشاره بدزدی و راهزنی و سیاه
چردگی آنها گوید:

رومی روز آب کارت برد تو در کار آب

لوری شب خت عمرت برد تو در پنج و چار
کمال الدین اسمعیل در اشاره به آشفتگی وضع و بیسر سامانی

زندگانشان گوید :

با ترکتاز طره هندوی تو مرا همواره همچو بنکه لوریست خان و مان
عده کولیان در فارس و عراق و آذربایجان گویا بیشتر از سایر نقاط
ایران است و در کتب متقدمین نیز آمده است که کولیان فارس بسیار
بوده اند .

مؤلف انجمن آرای ناصری گوید :

« در زمان دولت کریمخان زند در خارج شیراز این طایفه بوده اند و
بهمان احوال رفتار مینموده اند » .

در روضه الصغای ناصری در باره کریمخان زند

می نویسد :

« شبها در باغ بزم باده و ایام داشتی ، لولیان بمجلس او
رقصیدندی و شب خسبیدندی و آن امر قبیح را وقیح نشمردی و جمعی
از زنان فاحشه اولی در خارج شهر برواج دادن کار غربا و شهری مشغول
داشتندی و وی ممانعت نکردی و مصلحت ملک دانستی » (۱)

سرجان ملکم در حاشیه تاریخ ایران راجع بکولیان مینویسد:
« مامکر را در ایران مخصوصاً در آذربایجان به «اوبه» های کوچکی
از کولیان برخوردیم . عادات و اشتغال این طایفه درست نظیر تیره های
آواره ایست که در سرتاسر انگلستان سرگردانند .

ایرانیان این مردم را «قاراچی» می نامند که يك اصطلاح ترکی

(۱) روضه الصغای ناصری جلد نهم

است و میتوان آنرا «مردم سیاه چرده» ترجمه نمود که محتمل است بعلت
رنك بشره‌شان که از رنك بشره مردم بومی تیره تراست بآنها داده شده.

سوزمانیهای

در مجله دانش راجع بسوزمانی یا کولیهای

سنندج و کرمانشاهان اینطور مینویسد (۱):

کردستان

«تاواسط سلطنت قاجاریه در سنندج و کرمانشاهان

طوایفی میزیستند معروف «بسوزمانی» که تنی چند هم تا بلوک زهاب
کوچیده در قراء خانقین و حاج قره مسکن گرفتند. این طوایف نوعی از کولیا
بودند و جز صنعت رقص و کامبخشی چیز دیگری نمیدانستند، اگر
خریداری مایل برقص زنی میشد همینکه بآن زن پیغام میفرستاد یکدسته
زن و مرد بایدر خوانده و برادر یکجا گردآمده دوبرو میرقصیدند و
دیگران نیز ساز میزدند. نرینه‌ها هم اگر سرائیدن یا نواختن میدانستند
میخواندند و مینواختند بولی که درازاء رقص یا کامبخشی داده میشد
در میان تمام خانواده‌های شرکت کننده بخش میگردید. زن سوزمانی
به کامبخشی بیش از رقص و نوازش راغب بود. شاید بهمین مناسبت در میان
این طایفه‌ها رشته پدر و فرزندی گسیخته بود و مادر از دختر خود و شوهر
از زن جلو گیری نمیکرد و همگی فزونی مشتری را فخر و سربلندی
میدانستند ولی در مقابل اگر زنی بایکی از مردان قبیله رابطه‌ای پیدا
میکرد این طایفه آنرا گناه بزرگی میدانستند و مرتکبین را وادار

(۱). مجله دانش سال اول صفحه ۲۹۹

بزناشوئی میکردند و در صورت امتناع ایشان را میکشتمند .
زن سوزمانی شوهر را بچشم نو گرمیدید و هنگامی شوهر اختیار
میکرد که دوره جوانیش طی شده بود و از طریق پرورش گوسفندان و
چهارپایان دیگر، زندگی خود را اداره و خوراک خود را تهیه میکرد و
مرد نیز برای یافتن نان روزانه با او ازدواج میکرد .

در این زمان شغل زن سوزمانی آرایش کردن زنان جوان بود .
دختران جوان سوزمانی را نامدت معینی بعنوان بهره برداری (متعه)
بمردی می سپردند و نمیگذاشتند روزگار جوانی را بیهوده و بیسود
بگذرانند و کالای پر بهره زیبایی و خوشگلی بزودی تباه گردد . هنگامیکه
این زمان کوتاه پایان میرسید اگر از هر دو سر غبته مانده بود ممکن
بود زمان دیگری نیز بیفزایند ولی اگر هر دو طرف سیر و خرسند بودند
از هم جدا میشدند و سپس سرپرستان ، دختر را مانند کالای عادی بیازار
فروش در میآوردند .

خوانین بزرگ محل هم از داشتن این زنان دوری نمیگزیدند و این
کار نقص و عیب شمرده نمیشد زن سوزمانی پیرهنی تاناف و نیمتنه ای
بهمان کوتاهی می پوشید و یک شلیته ای چین در چین پیاداشت و گاهی روی
نیم تنه جلیقه ای نیز میپوشید . رقص و پایکوبی زنان سوزمانی بسیار دیدنی
است . مانند طوایف چادر نشین جابجا میکوچیدند .

مردان و زنان پیر سوزمانی نماز میخواندند و در ماه رمضان روزه
میکرفتند . امروز هم میان مردم فارسی زبان تهران و نقاط دیگر سوزمانی

از روی مجاز بزنانی گفته میشود که شوخ مشرب و سبک رفتار باشند .

غربتهای عراق
اکنون در عراق عجم میان همدان و ساوه و آشتیان گروهی از کولیان بنام «غربت» سکونت دارند که در کتاب «گویشهای وفس و آشتیان و تفرش» درباره آنان چنین می نویسد : «غربتها چادر نشین هستند و خود را «ایل فییوج» میخوانند از بیست سال پیش برای گرفتن شناسنامه ناچار شده اند که ملک یا کشتزاری بخزند و رعیت آن محل شوند. اکنون پنجماء در ملک هستند و هفتماء دوره گردی میکنند . غربتها بمردم دیگر دختر نمیدهند ولی از دیگران زن میگیرند دسته ای که بآنها در خنجین بر خوردیم ۱۲ خانوار بودند و اصل خود را از شیراز میدانستند . مرکز آنها در اسف (باییش الف و سین و تشدید) در بلوک چرا یا شرامیان همدان و اراك است لولیان در سراسر جهان به خنیاگری شهرت دارند (حتی لیست Liszt موزیک ملی مجار را از اصل لولای میداند) از اینرود در برخی جاها آنها را چنگکی و چنگیان و چنگنه یا چنگانه می نامند کولیهای ایران ، دیگران را «ناهای» میخوانند و بگفته دمرگان جو کیهای استر آباد دیگران را «منس» (باییش میم و زیر نون) مینامند.» (۱)

قره چی های
آذربایجان
ژنرال سایکس در سفرنامه خود درباره کولیان ایران و آذربایجان می نویسد: «در تابستان ۱۹۰۰ نگارنده در صدد تحقیق اوضاع و احوال کولیان

جنوب شرقی ایران برآمده تصمیم گرفت اطلاعاتی را که مستر «سینگلر» در این خصوصی جمع آوری نموده تکمیل نماید. موضوع اینک که لولیان از چه نژادی و اهل کجاستند فوق العاده بغرنج و پیچیده است لولیان ایران در هر ناحیه ای اسم مخصوصی دارند ولی بطور کلی آنها را «فیوج» مینامند که گویا کلمه عربی میباشد سرگذشت توطن این طایفه در ایران با داستان اقامت آنها در انگلستان تفاوت دارد و در ایران اکثر چرخ چوبی نخریسی و چوب و افور و امثال آنرا تهیه کرده بفروش میرسانند و گاه گاهی نیز اسب و شتر و الاغ معامله میکنند و بطور کلی اخلاق آنها پسندیده نمی باشد. مردهای لولیان با سایر رعایای ایران تفاوتی ندارند ولی طرز لباس و سر و وضع زنهای آنها بکلی متفاوت است و زنهای لولی بفوری شناخته میشوند زبان این طایفه رازبان غربتی میگویند و در نواحی مختلفه ایران مختصر تفاوتهایی دارد و نگارنده مقدار زیادی لغات غربتی را با معانی مربوط آنها جمع آوری نموده است.

چنانکه تنهادر آذربایجان پنج هزار خانوار از این طایفه زندگانی میکنند و بطور مجموع در تمام ایران بیست هزار خانوار یا بعبارت آخری یکصد هزار لولی سکونت دارند. (۱)

آنچه آنکه سایکس متذکر شده عده زیادی از کولیها یابد آنگونه که در آذربایجان نامیده میشوند «قره چی» و «قراچی» یا «قاراجی» در شهر هاودیه های آذربایجان پراکنده اند و برخی از طوایف آنها



گروهی از نوازندگان ورقاصه های طایفه سوزمائی کردستان در حدود ۸۰ سال قبل.
تقل عکس از یک سفرنامه

برخلاف سیره عمویشان که از جایی بجایی کوچیدن و آوارگی است
تخته قاپو شده دردهات نشیمن گرفته و از زندگانی کوچری دست
برداشته اند. چنانکه هنوز هم در خود شهر تبریز از سالهای بسیار قبل
کوچه‌ای بنام « قره‌چیلر کوچه سی » (کوچه قره چپها) وجود دارد
که ساکنین آن همه از این طایفه اند.

این محل چندان خوشنام نیست و اشخاص محترم بهیچ وجه در
آن محدود ساکن نمیشوند و وقت میکنند از کوچه‌های آن بسیار کم‌رفت
و آمد نمایند « قره‌چی » هایی که در این محل ساکنند اغلب بر قاصی و مطربی
و روسپیگری و کف‌بینی و بخت‌گشایی و غربیل‌سازی و سبدهافی مشغولند.
مطربهای تبریز محصول این محله هستند و در جشنها و عروسیها
اغلب زنان یا پسران جوان کولی که لباس زنانه در بر میکنند دعوت میشوند
که مدعوین را بارقص‌ها و ساز و آوازا و احیاناً نمایشهای گوناگون خود
مشغول دارند.

زنان کولی در تمام روز آراسته و آماده در پشت در خانه خود نشسته
از لای در با ایماء و اشاره بجلب مشتری و فریفتن رهگذران می‌پردازند.
گاهی زنان این محله برای گدایی و فال‌گیری و کف‌بینی گروه گروه
بمحله‌های دیگر شهر رو می‌آورند و در این گردش از دزدیدن اشیاء سبک
و فریب دادن زنان ساده لوح ابائی ندارند و حتی سابقاً کودکان را نیز
می‌ربودند، از اینروست که در میان مردم تبریز راجع به بچه‌دزدی قره‌چپها
داستانهایی بر سر زبانهاست و هر مادری که بخواهد کودک خردسال خود

را بقرساند گوشزد میکند که او را به «قره چی» خواهد داد تا در تو بره اش انداخته با خود ببرد.

قره چیهای تبریز با اینکه ترکی را خوب میدانند
گوش قره چی
های تبریز در میان خود به گویش مخصوصی گفتگو میکنند.
سرویلیام اوزلی جهانگرد انگلیسی که در میان سالهای ۱۸۱۰ و ۱۸۱۲ میلادی، مقارن با زمان ولیعهدی عباس میرزا در تبریز، از راه هندسفری بایران و شهر اخیر کرده در سفرنامه خود مطالب مختصری راجع باین طایفه نوشته و مقداری از لغاتشان را نیز آورده است که اینک جهت تکمیل مطلب نوشته های او را عیناً میآوریم. آنچه در اینجا لازم است یادآوری نمود اینست که چنانکه در توضیح لغات خواهد آمد گویش کولیهای تبریز شباهت و نزدیکی شگرفی با سانسکریت و زبانهای کنونی هند و پاکستان دارد و برخی لغات آن نیز شبیه فارسی است که احتمال میرود از بقایای زبان آذری یعنی زبان باستان مردم آذربایجان باشد و در هر حال بررسی علاقه مندان و اهل فن در آینده چگونگی این امر را روشن خواهد ساخت (۱).

سرویلیام اوزلی می نویسد: «من یکروز صبح در منزل آقای «کمپبل»

۱- شکل لاتین لغات بهمان صورتیست که سرویلیام اوزلی ضبط کرده و احتمال دارد که اوزلی در ضبط بعضی از آنها دقت کافی نکرده و یا راه ای حروف دریا کنویسی و چاپ تحریف شده باشد و نویسنده این دفتر لغات معادل بعضی از آنها را در زبانهای کنونی هند و پاکستان و سانسکریت در حاشیه آورده تا خوانندگان اندازه شباهت و ارتباط گویش کولیهای تبریز را با برخی از زبانهای هندی بهتر دریابند.

مردی را ملاقات نمودم که «قراچی» نامیده میشد و از افراد طایفه‌ای بود که از جهات بسیاری به جیپسی‌ها خودمان شباهت دارند و میان خودشان نیز بگویش مخصوص و آمیخته‌ای گفتگو میکنند. معروفست که این طایفه زندگانی لامذهبانۀ خود را دوست دارند و مایلند که وقت و عمر خود را به بیهودگی و باله و ولع بگذرانند بنابراین زندگی در زیر چادر را بر زندگی در خانه‌ها ترجیح میدهند و معاششان از دزدیهایی که از تخم مرغ و مرغ و خروس و البسه و سایر چیزهای مردم میکنند میگذرد و با مهارت عجیبی سر و پوست و آئینه مردم را از دیدن کف دست آنها پیشگویی میکنند و در میان خود بدون هیچگونه مذهب و آئینی بطور شرب الیه و دزدی زندگانی میکنند.

این مرد که من با او ملاقات کردم، خود اعتراف نمود که بسیاری از افراد طایفه او هیچ دین و ایمانی ندارند و بهیچ قسم عبادت و پرستشی نمیپردازند، ولی بعضی از آنها مسلمان هستند و خود را با صدای بلند خدا را شکر میکرد که پیرو حقیقی و معتقد متعصب پیغمبر اسلام است. در این هنگام که اتفاقاً چند نفر قاصد ترك از استانبول رسیده و با طاق وارد شده بودند فوراً تشخیص دادند که این مرد و طایفه‌اش جزو گروهی هستند که در کشور عثمانی آنها را «چینگانی» یا «جنگانه» می‌نامند و معروفست که مردان آنها غیر معتمد و خائن و زنانشان بی‌عفت و تردامنند.

مصطفی (پیشخدمت نویسنده) که مدتی در انگلستان بوده یواشکی

بگوش من گفت که اینها نظیر جیپسی‌های ماهستند، و خود آنها نیز اقرار کردند که اسمی که قاصدها بآنها دادند کاملاً درست است و از هم‌نژادان چنگانی‌هایی باشند.

من بسیار مشتاق بودم که چند لغتی از گویش مخصوص آنها فرا بگیرم از اینرو از زبان یکی از آنها که پسر کی باهوش بود وزیرك ترا از سایرین بنظر میرسید و نیز کاملاً بی‌سواد بود فهرست مختصری از لغاتشان را نوشتم که اینك آنها را در زیر می‌آورم:

gar	۸- خانه	khuia	۱- خدا
núl	۹- نمك	gam	۲- خورشید
dàr	۱۰- درخت	miftaw	۳- ماه
manes	۱۱- مرد	menav	۴- نان
jivi	۱۲- زن	menaw	
aik	۱۳- آتش	páni	۵- آب
zarú	۱۴- پسر	agora	۶- اسب
		mangow	۷- گاو

۱- در فارسی «خدا» کردی «xoâ» ۲- در ترکی «gün» ۳- گویا اوزلی معنی این واژه را با اشتباه نوشته و منظور از آن «ماهتاب» بوده نه خود ماه.
 ۴- در زبان غربت‌های ولایات مرکزی ایران ناوا را «متاپک» می‌گویند که مرکبست از (متا+پک) واژه اولی بمعنی نان و دومی بمعنی پز از مصدر پختن ۵-
 در اردو «páni» ۶- در اردو «ghurà» ۷- در اردو «gài» گویا این واژه مرکبست از (من+گو) واژه اول بمعنی ماده و دومی بمعنی گاو و رویهم بمعنی ماده گاو ۸- در اردو «ghar» و تاتی «کار» و هرزندی «کر» ۹-
 سانسکریت «نون» ۱۰- در فارسی و کردی «دار» ۱۱- در سانسکریت «منوش»
 ۱۲- در ضبط این واژه گویا اشتباه شده و درست آن jini بوده در هندی نیز «جینی» یعنی زن با واژه‌های ین و جن وزن هم‌ریشه است ۱۳- در اردو «آك» و هندی «آگنی» ۱۴- در هرزندی «zöra» و کردی ولری «kora».

dadú	۲۲-دود	lovki	۱۵- دختر
sona	۲۳- خوب	mami	۱۶- مادر
peis	۲۴- بد	dadi	۱۷- پدر
kala	۲۵- سیاه	bor	۱۸- برادر
paranah	۲۶- سفید	behn	۱۹- خواهر
nila	۲۷- سبز	matché	۲۰- ماهی
khalai	۲۸- زود	chimari	۲۱- پرنده

۱۵- در ضمیمه این واژه نیز گویا او زلی دچار اشتباه گردید و «r» را «v» خوانده است زیرا در اردو «لر کی» بمعنی دختر است که با این واژه یکیست . ۱۶- فارسی «ماما» و «مای» اردو «مامی» و «مائی» . ۱۷- ترکی «dada» اردو «dadà» (= پدر بزرگ) ۱۸- فارسی «برادر» گیلکی «براز» هرزندی «bötör» تاتی «börov» ۱۹- در اردو «behn» ۲۰- در اردو «machbli» و پنجابی «machhi» .

۲۱- در اردو «چریا» ۲۲- صورتی ازدود و دوده فارسی . در اردو «dhurà» . ۲۳- در پنجابی «سوهنا» (مذکر) و «سوهنی» (مونث) به همین معنیست . در تبریز و قفقازیه زنهای زیبا را «سونا» میگویند و گاهی اسم نیز میگذارند . و زنانی که بسیار خوشگل و زیبا باشند «سوسوناسی» (زیبای آبی یا دریائی) میگویند و گویا منظور از آن اشاره بزنان زیبای نیمه ماهی و نیمه انسان است که برخی معتقدند در دریاها زندگی میکنند .

۲۴- در زبان تبریزیان و هرزندی و ارمنی نیز همین معنی بکار میرود ۲۵- در اردو «کالا» و ترکی «قارا» ۲۷- در اردو «نیلا» بمعنی آبی است . اصولاً مرد جمعی بدشواری میان آبی و سبز فرق نمیگذارند و حتی در زمانهای پیشین نیز سبز و آبی (کبود) را بهم می آمیخته اند یا یک نام میدادند چنانکه حافظ نیز رنگ آسمان را سبز ستوده (مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو) از اینرو «نیلا» رنگ سبز و آبی هر دو میتواند باشد . و خود واژه های نیل و نیلوفر و لیلوفر و لیل (در آذربایجان) همه یکیست . ۲۸- در اردو «کهل» بمعنی سرعت بکار میرود که با این واژه بی ارتباط نیست .

lakhti	۴۰ - چنك كردن	barah	۲۹ - بزرگ
naun	۴۱ - آوردن	varah	
menaw naun	۴۲ - نان بیاور	júnah	۳۰ - کوچک
wai	۴۳ - باد	guri	۳۱ - چادر
tuvrar	۴۴ - شمشیر	kihr	۳۲ - شیر (آشامیدنی)
cheri	۴۵ - کارد	tehl	۳۳ - کره
múzì	۴۶ - کفش	piladam	۳۴ - طلا
angúl	۴۷ - انگشت	urp	۳۵ - نقره
kian	۴۸ - گوش	ourp	
kútch	۴۹ - ریش	jaunk	۳۶ - رفتن
aki	۵۰ - چشم	paw	۳۷ - آمدن
		lepi	۳۸ - آشامیدن
		kamen	۳۹ - خوردن

۲۹ - در اردو «برا» ۳۰ - در اردو «چنا» (با پیش چیم و تشدید نون) یا «چهونا» کوچک ۳۲ - در اردو غذائی از شیر و برنج یا فرنی را «کهیر» میگویند ۳۳ - «تبل» (بایاه مجهول) در اردو بمعنی روغن است .

۳۴ - این واژه از دو بخش (بیلا + دام) ترکیب شده اولی بمعنی زرد و دومی بمعنی سکه است و منظور از آن پول طلاست . در اردو نیز هردو بهمین معنی بکار میرود. ۳۵ - این واژه با «روپیة» اردو یکست و منظور از آن پول نقره است. ۳۶ - در اردو «جانا» ۳۷ - در اردو «یاون» بمعنی لنگ و یا است که با این واژه هم ریشه است . ۳۹ - در اردو «کهانا» بمعنی خوردن ۴۳ - در سانسکریت «وایو» در تاتی «vu» ۴۴ - در اردو «تلوار» و «تروار» (شمشیر) .

۴۵ - در اردو «چهری» (چافو) ۴۶ - در فارسی «موزه» و اردو «موجی» (کفشدوز). ۴۷ - در فارسی انگل و انگلك و در اردو انگل و انگلی و انگولی (انگشت) ۴۸ - اردو «کان» ۵۰ - اردو «انکه» و «انکھی» و در ارمنی «اگن» .

geisi	۶۰- کت	nàk	۵۱- بینی
kuli	۶۱- کلاه	nànk	
búih	۶۲- زمین	zever	۵۲- دهان
dahns	۶۳- دریا	khast	۵۳- دست
chanani	۶۴- ستاره	pàf	۵۴- پا
alaw	۶۵- شعله	khiúm	۵۵- شکم
alav		lúleh	۵۶- ساق پا
duljiveh	۶۶- بیوه زن	búth	۵۷- ران
viddi	۶۷- پیره زن	bekra	۵۸- گوسفند
tata	۶۸- گرم	Senúta	۵۹- سگ
sì	۶۹- سرد		

۵۱- در اردو «ناک» و در زبانهای اروپائی «نوز» ۵۲- در اوستا واژه «زفن» و فارسی دهان و دهن با این واژه هم ریشه است.

۵۳- در اوستا «خست» در سانسکریت «هست» در اردو «هاته» در انگلیسی «هند» همه هم ریشه است.

۵۴- اردو «یاون» ۵۵- در شیرازی نیز شکم را «کم» (باییش کاف) میگویند و خود قسمت دوم واژه «شکم» فارسی (ش+کم) با این واژه یکی است؛ شاید واژه های خم و خمیره نیز با این واژه هم ریشه باشد. ۵۶- در فارس و در آذربایجان نیز ساق پا را بمناسبت استخوان لوله ای شکلش گاهی «لوله» میگویند. ۵۷- در تبریز ران را «بود» میگویند. ۵۸- در اردو «بکرا» بز و «بکری» بز ماده و گوسفند را «Behira» میگویند و در مورد این واژه یادرسثوال اشتباه شده و بجای گوسفند بز اسم برده شده و یا اولی در خواندن یادداشت های خود دین k و h اشتباه کرده است.

۶۲- فارسی «بوم» ۶۳- در ترکی استانبولی «daniz» بمعنی دریاست که گران می رود با این واژه کولی هم ریشه باشد. ۶۴- ما را در اردو «چاند» و در هندی «چندا» میگویند که گمان می رود با این واژه یکیست. ۶۵- در فارسی «الو» و اردو «الو» ۶۶- این واژه از dul + jivi مرکب است و واژه اولی «dul» همچنانکه در زبان تبریزیان نیز معروفست بمعنی بیوه و دومی که گویا درست آن «jineh» بوده و اولی بغلط ضبط کرده است بمعنی زن میباشد و روی هم رفته معنی «بیوه زن» میدهد. ۶۷- در زبان اردو «بدهی» (باییش باء و تشدید دال اردو) پیرزن را گویند. ۶۸- در سانسکریت «tatta» (گرم) و در گویش تاتی آذربایجان «tat» (گرم).

teràn	۷۳- سه (عدد)	gara-sabi	۷۰- مردخانه (صاحب خانه)
ishtar	۷۴- چهار	gara-savi	
		khúldar	۷۱- کودک
	بقیه اعداد تقریباً شبیه فارسیست	sehli	۷۲- چادر نشین



۱- درباره گویش کولیهای ایران بنا بنوشته نویسنده کتاب گویشهای وفس و آشتیان و نفرش از قرا در مرگان نیز لغتهایی از کولیهای استرآباد گردآورده و بنام «گویش جوکی» در نشریه:

Mission Scientifique en Perse, par J. de Morgan, tome V ; Etudes linguistiques Paris 1904 P.304 - 306

نشر داده است ولی متأسفانه نویسنده این رساله آن نوشته و لغات را رویت نکرده و داده است.

۷۰- در اردو «گهر سبوی» (در سانسکریت «سبوا» به معنی خدمت است و شاید قسمت دوم این واژه ربطی به «صاحب» نداشته و با واژه سانسکریت بیک معنی باشد.)

۷۱- در گویش هرزنده کودک را «höltöl» گویند که با این واژه

یکبست .

چند کلمه‌ای در باره کولیهای کوت عبدالله

کوت عبدالله دهکده ایست بر سر راه اهواز به خرمشهر که از محل‌های بیلاقی اهواز بشما می‌آید، فرودگاه اهواز در این محل بنا شده و تأسیسات نفتی مختصری نیز دارد. در این محل رودخانه کارون چندان فاصله‌ای با جاده انومبیل‌رو ندارد و ساحل آراخلستان های نسبة انبوهی پوشیده است.

از مدتی نزدیک نیم قرن پیش عده‌ای کولی در کوت عبدالله رحل اقامت افکنده و بعلت آب و هوای نسبة خوب محل، دیگر در صدد عزیمت بر نیامده در همان جا ساکن گردیده‌اند.

کولیهای کوت عبدالله در حدود ۵۰ متر دورتر از جاده اصلی اهواز - خرمشهر چادرهای سیاه و مندرس خود را برپا داشته‌اند.

این عده از راه مطربی و نوازندگی امرار معاش میکنند؛ بدین ترتیب که عصرها دختران و زنان جوان، خود را آراسته با لباس‌های مخصوص کنار جاده می‌آیند، نوازندگان آنان نیز که معمولاً مرد می‌باشند با آلات موسیقی خود ایشانرا همراهی می‌نمایند؛ مسافران اهواز بخرمشهر و بالعکس در کنار جاده توقف کرده ساعتی با موسیقی و رقص آنان سرگرم میشوند و در قدردانی از این ساعت خوش‌میلانی بآنها می‌پردازند.

کولیان کوت عبدالله بزبان عربی تکلم میکنند و آوازهای خود



دو خواهر کولتی نوازندگی میکنند و آواز مخصوصی را میخوانند

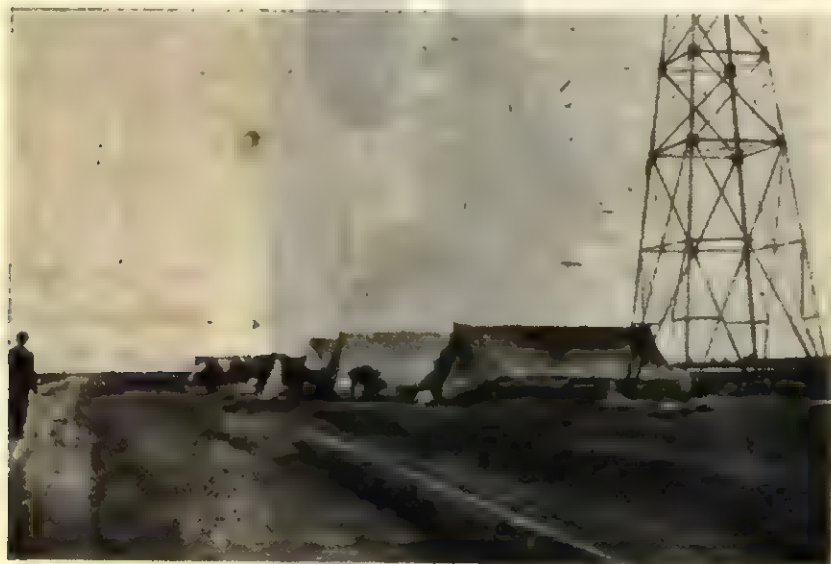
دېك كوليان كه
صدای بسیار رسا و مطمئن
دادد چهارمست از يك
استوانه ای كه شمع دهانه
آن در حدود ۱۰ سانتیمتر و
بلندی آن قریب ۴۰ سانتیمتر
است. وزن و مرد همگی در
زون آن مهارت دارند



رسم دختران کولسی
هنگام رقص چنین است كه
پس از يك دور رقصیدن سر
برزانوی مهما نشان میگذارند
و این علامت آنست كه شایاش
رقص را مطالبه مینمایند .

را با این زبان میخوانند و حتی پوشاك و آرایش آنان نیز بسبك عربیست ولی زبان مخصوص و ملی خود را فراموش نکرده‌اند و گاه گاهی که بخواهند يك مطلب مخصوصی را بین خود مطرح نمایند با این زبان سخن میگویند ولی معلوم نیست چرا منکر داشتن زبان مخصوصی میباشند و جز با تمهیدات دوستانه حاضر نمیشوند که از آنها و از طرز زندگایشان عکسی گرفته شود.

کولیان کوت عبدالله نیز مانند اغلب کولیان دیگر با اصول بسیار ابتدائی زندگی میکنند و اغلب وسائل زندگی خود را شخصا فراهم میسازند و حتی مقداری از حصیر و سبدهائی را که برای رفع نیازمندیهای خود می‌بافند، بفروش میرسانند. از جمله چیزهای جالبی که در چادرهای کولیان کوت عبدالله امروزه میتوان مشاهده کرد وجود رادیو باطری دار است که اغلب در چادری زنان و مردان کولی دور آن حلقه زده بقسمت‌های موسیقی آن باعلاقه خاصی گوش فرامیدهند. (۱)



سیاه چادرهای کولیهای کوت عبدالله کنار جاده اهواز - خرمشهر

۱- دو این قسمت از اطلاعات و عکسهای دوست گرامیم آقای فیروز باقرزاده استفاده شده است

نوازندگان کولی با
 مهارت تمام آلت موسیقی
 زهی مخصوصی را که خود
 ساخته اند می نوازند . این
 آلت عبارتست از یک جبه
 مکعب مستطیل حلبی که چوبی
 از درون آن گذرانیده و یک
 سیم از آن کشیده اند و گمان
 آن نیز عبارتست از یک
 چوب قوسی که آن نیز فقط
 یک زه دارد .



دختران زیبای کولی کوت
 عبدالله اغلب در رقص و آواز
 و نواختن دنگ مخصوص
 مهارت کامل دارند .

فهرست مطالب

I

صفحه

۴

نامهای گوناگون کولیاها

۵

نامهای کولیاها در کشورهای شرقی

۹

معتقدات و عادات و صفات کولیاها در اروپا

II

۱۷

کولیاها در ایران باستان

۲۱

کولیاها در دوره اسلامی

۲۵

نامهای گوناگون کولیاها در ایران

۲۹

سوزمانیهای کردستان

۳۱

غربتهای عراق

۳۱

قرهچیهای آذربایجان

۴۱

چند کلمه‌ای در باره کولیاها و کوت عبدالله

۴۵

فهرست مطالب

۴۶

فهرست منابع و مآخذ

در نوشتن این رساله

از کتابها و مآخذ زیر استفاده شده است :

- ۱ - انجمن آرای ناصری.
- ۲ - بهرام نامه نظامی ، چاپ وحید دستگردی .
- ۳ - تاریخ الامم والملوک ابی جعفر محمد بن جریر طبری ، چاپ قاهره .
۱۳۵۸ هـ . ق .
- ۴ - تاریخ ایران تألیف سرجان ملکم . چاپ هند .
- ۵ - تاریخ ایران تألیف سرپرسی سایکس ، ترجمه فخرداعی گیلانی .
- ۶ - دیوان حافظ .
- ۷ - روضة الصفاى ناصری تألیف رضاقلی خان هدایت .
- ۸ - سنی ملوک الارض ، تألیف حمزه اسپهانی چاپ بران .
- ۹ - شاهنامه ثعالبی ، ترجمه محمود هدایت چاپ تهران .
- ۱۰ - شاهنامه فردوسی ، چاپ خاور .
- ۱۱ - گویشهای وفس و آشتیان و نفرش ؛ گردآورده دکتر محمد مقدم .
- ۱۲ - مجله ارمنان ، سال سیزدهم چاپ تهران .
- ۱۳ - مجله الهلال سال چهاردهم چاپ مصر .
- ۱۴ - مجله دانش سال اول ، چاپ تهران .
- ۱۵ - مجله مهر ، چاپ تهران .

- ۱۶ - مجمل التواریخ والقصص . بتصحيح محمد تقی بهار . چاپ خاور .
 ۱۷ - مجله هندو ایران (مقاله عبدالحسین زرین کوب) چاپ هند ۱۹۵۲
 ۱۸ - هشت سال در ایران ، تألیف سرپرسی سایکس ، ترجمه سمادت
 نوری .

19 - Contribution to the Anthropology of Iran. by
 H. Field 1939.

20- Travels in various Countries of the East by
 Sir William Ouseley vol. III 1823.

21- Les Tsiganes. C. J. Popp Serboianu. 1930.

G.A.F.A.

2

1495



GYPSIES

By
Y. ZOKA

Tehran - 1958